



# Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang Winchester, CA Giáo Xứ Chân Phước Teresa Calcutta

Linh mục Quản Nhiệm Joseph Nguyễn Trọng SVD  
36515 Briggs Rd, Murrieta, CA 92562

website: [www.cddmlv.com](http://www.cddmlv.com)

Số Phát Hành: 182 Aug/31/2014

## Bản Tin Hàng Tuần

### Giờ Lễ Chủ Nhật

-Thứ Bảy:

5:30PM (English)

-Chủ Nhật: 7:15AM, 8:30AM, 10:15AM,  
12 Noon & 5:00PM (English)

### Lễ Tiếng Việt:

- Thánh Lễ: 1:30- 2:30PM

- Giải Tội: 1:00-1:30PM

- Tập Hát: 1:00-1:30PM

- Giáo Lý: 12:00PM-1:30PM

Website giờ lễ trên toàn thế

giới: [www.masstimes.org](http://www.masstimes.org)

**Rửa Tội, Hôn Phối, Thêm Sức, Gia  
nhập vào Cộng Đoàn hoặc thay đổi  
địa chỉ**

Xin liên hệ Chủ Tịch Nguyễn B. Sương  
858-206-5795

**Xức Dầu & Rước Mình Thánh tại gia**

Xin liên hệ Cha Giuse Nguyễn Trọng,  
SVD. Phone: 951-742-9581

### Ban Mục Vụ 2014-2016:

**Chủ Tịch:** Nguyễn B. Sương 858-206-5795

**Ngoại Vụ:** Nguyễn Q. Dung 951-375-9374

**Xã hội:** Nguyễn Thanh Tâm 951-834-7436

**Lời Chúa:** Tuấn Anh Hồ 714-837-0398

**Thánh Thê:** Vũ T Kim Oanh 951-375-6687

**Phòng Thánh:** Hà Đỗ 760 547-3444

Chris Phan 951-816-2889

**Thánh Nhạc:** Nguyễn Q. Dung 951-375-9374

**Giáo Lý:** Trí Mai 951-795-0120

**Truyền Thông:** Nguyễn B. Sương  
858-206-5795

email: [banmucvu@cddmlv.com](mailto:banmucvu@cddmlv.com) hoặc  
[bantruyenthong@cddmlv.com](mailto:bantruyenthong@cddmlv.com)

## CN XXII TN A

## TIN MỪNG

### Mt 16,21-27

Khi ấy, Đức Giê-su bắt đầu tỏ cho các môn đệ biết : Người phải đi Giê-ru-sa-lem, phải chịu nhiều đau khổ do các kỳ mục, các thượng tế và kinh sư gây ra, rồi bị giết chết, và ngày thứ ba sẽ sống lại. Ông Phê-rô liền kéo riêng Người ra và bắt đầu trách Người : "Xin Thiên Chúa thương đừng để Thầy gặp phải chuyện ấy !" Nhưng Đức Giê-su quay lại bảo ông Phê-rô : "Xa-tan, lui lại đằng sau Thầy ! Anh cản lối Thầy, vì tư tưởng của anh không phải là tư tưởng của Thiên Chúa, mà là của loài người."

Rồi Đức Giê-su nói với các môn đệ : "Ai muốn theo Thầy, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình mà theo. Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất ; còn ai liều mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm được mạng sống ấy. Vì nếu người ta được cả thế giới mà phải thiệt mất mạng sống, thì nào có lợi gì ? Hoặc người ta sẽ lấy gì mà đổi mạng sống mình ?

"Vì Con Người sẽ ngự đến trong vinh quang của Cha Người, cùng với các thiên thần của Người, và bấy giờ, Người sẽ thưởng phạt ai nấy xứng việc họ làm."

# CHIA SẺ TIN MỪNG

## Mất và được

*Lương Thực Hằng Ngày*

*Ông Vincio, người Ý, 58 tuổi, là giáo sư môn toán. Hôm đó ngày 23.12.1993 đang trên đường đi thi chiếc xe hơi của ông bị nổ lốp. Ông xuống xe loay hoay thay bánh “sơ cua”. Đúng lúc đó, có người tới giúp ông một tay. Khi gần ráp xong bánh xe, thì người đàn ông này kiếu từ phải đi. Ráp xong bánh xe, ông Vincio thu lại đồ nghề mới biết hộp đồ nghề của mình bị mất cắp một số đồ mắc tiền do người đàn ông “tốt bụng” kia lấy. Ông buồn thở dài, nhưng ông thấy một vé số rơi xuống đường có lẽ của tên ăn trộm. Ông lượm bỏ vào túi. Dịp xổ số đầu năm 1994, ông mang vé số đó ra dò thì may quá vé số trúng 50 triệu lire tiền Ý tức khoảng 60.000 đôla, ai mà chẳng thích. Nhưng lương tâm ông Vincio áy náy vì vé số này không phải của ông. Lòng ông dường như đeo một tảng đá nặng nề. Ông bỏ tiền đăng quảng cáo để tìm ra chủ nhân của tấm vé số đó. Nhiều người tham tới nhận là của mình. Nhưng chỉ vài câu hỏi, ông biết đó là kẻ tham lam. Ba tuần sau, tên trộm đồ sửa xe điện thoại tới nhận và tả lại mọi chi tiết. Ông Vincio mang 50 triệu lire tới trả cho chủ nhân. Tên trộm quá cảm động, xin lỗi ông Vincio và nói vì anh ta đang thất nghiệp lại nuôi 2 đứa con thơ nên buộc lòng phải lấy trộm đồ sửa xe bán lấy tiền. Tên trộm hỏi tại sao ông Vincio không giữ lấy 50 triệu lire mà xài vì có ai biết gì đâu. Ông Vincio trả lời, lương tâm ông không cho phép. Ra về, ông Vincio cảm thấy nhẹ nhõm tâm hồn hơn bao giờ hết. Mất đồ sửa xe, nhưng được tiền nhiều; được tiền đó nhưng lại mất bình an tâm hồn. Cái vòng-mất-được đó cứ luân quần xoay tròn. Cuối cùng ông Vincio chấp nhận mất số tiền để được bình an tâm hồn.*

Phúc Âm hôm nay cũng nói tới cái Mất và cái Được. “Nếu ai dám mất mạng sống mình ở đời này vì Thầy thì sẽ được nó ở đời sau”. Mất mạng sống tức từ bỏ mình vác thập giá theo Chúa - được đời sau tức được nước thiên đàng, được Thiên Chúa, được hạnh phúc muôn đời. Như vậy nếu so sánh chúng ta sẽ thấy mình mất những cái gì tạm thời để được những cái gì vĩnh cửu - mất những thú vui chóng qua để được hạnh phúc trường tồn, mất thân xác mục nát để được linh hồn bất tử, mất tội lỗi và hình phạt để được ân điển và phần thưởng, mất sự cắn rứt lương tâm để được bình an tâm hồn. Cái mất này so với cái được thì mất quá nhỏ nhoi, còn cái được thì bao la vô tận. Cái mất này là “tấm vé” vào Nước Trời. Nước Trời là thực tại không thể mua bằng

quyền lực, tiền bạc, sống lâu, danh vọng, tài giỏi... Nước Trời chỉ có thể mua bằng việc dám mất mạng sống, dám từ bỏ mình.

Từ bỏ mình là khi chúng ta giữ 10 điều răn Chúa, là khi chúng ta yêu thương và tha thứ kẻ thù, là khi chúng ta chấp nhận cái nóng lạnh của thời tiết, là khi chúng ta chấp nhận những bệnh tật Chúa gởi đến, là khi chúng ta chu toàn bổn phận của cha mẹ hay con cái trong nhà, là khi chúng ta phục vụ những công tác của giáo xứ, là khi chúng ta dám bỏ giờ để thăm viếng bệnh nhân... Nói chung là khi chúng ta chấp nhận phải hy sinh hơn, phải vất vả hơn, phải thiệt thòi hơn.

Thiên Chúa không hứa hạnh phúc mau qua, Thiên Chúa không chiều chuộng để chúng ta hư đi. Nhưng Thiên Chúa nói thẳng và nói thật “Ai dám mất mạng sống thì người đó được lại”. Mỗi người chỉ sống một đời, đời đó lại rất cá biệt không ai thay thế được, cho nên chúng ta đừng dại mang đời mình ra chơi trò may rủi. Vì được lời cả thế gian mà sau này mất thiên đàng thì chúng ta còn gì mà chuộc lại. Cái chắc ăn nhất là dám chọn cái “mất” tạm thời để nhận cái “được” thiên thu.

## SỐNG ĐẠO

### Lý Sơn tri ân



*“Hong ân Thiên Chúa bao la muôn đời con sẽ ngợi ca ơn Người”.*

Vâng! Chúng con tạ ơn Chúa, vì nhà thờ mới Lý Sơn-Quảng Ngãi đã được khánh thành và cung hiến. Qua công trình xây dựng này, chúng con thấy Chúa rõ hơn, và thấy tình người thân thương muôn lối. Tạ ơn vì làm xong nhà thờ bình an là một; tạ ơn vì biết mình được thương là phải tạ ơn hoài.

Nhớ ngày đầu ra đảo, vào nhà thờ đọc kinh, mảnh ngói rơi đập mạnh xuống nền vang lên tiếng to, đủ làm giật mình dù là đang giờ nguyện. Hôm sau bà con giáo dân tới lấy bạt căng dưới mái, phòng khi gió về bẻ ngói vỡ

nhiều hơn. Đức Giám Mục cho phép; chúng con làm nhà thờ. Nhưng làm nhà thờ trên đảo khó như người một mình đứng giữa trời chống bão, vì không có hội đồng hương, không ân nhân, giáo dân ít, kinh tế chẳng có gì, nhiều khi tưởng là không thể...

Hơn một năm rưỡi xây dựng, chừng đó thời gian vất vả, nhưng cho chúng con thấy rõ, Chúa đồng hành với chúng con, Chúa ở cùng chúng con, Chúa lo liệu giúp chúng con và chính Chúa đã làm cho chúng con. Qua những sự việc diễn ra suốt quá trình xây dựng, không phải một lần để nói: “đó chỉ là trùng hợp ngẫu nhiên” mà cứ nhiều lần lặp lại khiến chúng con chỉ còn biết vắn tắt trong hai chữ: “Chúa làm!”

Làm sao bác ấy giúp nhiệt tình đến độ không ngờ, dù chỉ mới gặp chưa quen? Làm sao anh ở mãi trời “Tây” tình cờ đọc báo biết, lại trở nên thân thiết chung chia công việc như trách nhiệm của mình? Làm sao một cư sĩ Phật Giáo, hai lần vượt biển, đã phải nằm chờ nhiều ngày trên đảo vì biển động, chỉ để làm sáng cây thánh giá trên tháp nhà thờ, làm xong là đi không còn liên lạc? Làm sao khi xây chưa cần tiền nhiều thì ít người cho, đến lúc cần nhiều, thì tự nhiên có nhiều người lo nên vẫn cứ “hàng ngày dùng đủ”. Làm sao những chuyến xe và thuyền báo là trễ hẹn, thuyền phải nhổ neo dù xe vật liệu chưa tới, sợ công nhân phải nằm chờ nhưng cuối cùng công việc vẫn êm xuôi? Mùa gió đến, tháp nhà thờ cao, mỗi sáng anh thợ xây leo lên, chủ nhà chỉ biết xin ơn Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khổ nổi, năm 2013, chẳng hiểu vì sao bão cứ dồn dập tới, sợ nhất là Hải Yến! Thế rồi cũng qua, tất cả đều yên hàn. Làm sao cứ mỗi lần lo, đôi mắt chong lên không cho ngủ, dù đã rất khuya thanh vắng thì lại nghe rõ tiếng thì thầm “có Chúa”, thế là bình an tràn ngập, giấc ngủ đến lúc nào không hay. Và gần đây nhất, làm sao mời được Đức Tổng Leopoldo Girelli, Đại diện Tòa Thánh trong khi mình ở xa, nhỏ nhen và cách trở, phận chỉ đáng tầm “cô gái lọ lem”? Câu trả lời thật đơn giản: “Chúa dẫn ngài tới”.... Ôi! Có quá nhiều sự kiện muốn kể, có quá nhiều chi tiết lạ lùng muốn nói ra: “Lạy Chúa! Muôn ngàn đời Chúa vẫn trọn tình thương” chúng con xin tạ ơn Ngài mãi mãi.

Từ ngày nhà thờ ra dáng, khách đến thăm nói những lời khen rất thật. Xứ này mùa hè nóng, cây rủ bóng lặng yên như đạo quân đứng nghiêm chào cờ, vậy mà lòng vẫn mát. Đúng là lời khen làm mát ruột như người ta thường nói. Tuy nhiên, trong ý thức chúng con thấy rõ đây là kết quả không của riêng ai. Vì sao? Vì nếu như Đức Cha Phêrô Nguyễn Soạn không chấp bút viết thư ngỏ, làm sao chúng con vào được miền Nam, đến các nhà thờ gỗ

cửa lòng từ tâm của giáo dân trong ấy? Vẫn biết bà con mình tinh thần “Lá lành đùm lá rách” rất cao, thấy cha ở vùng sâu về thường hay thương cảm, sẵn sàng cho đến đồng bạc cuối cùng nhưng nếu các cha xứ cứ “cửa đóng then cài” thì cũng đành chịu! Chúng con đã được các cha xứ đón tiếp ân cần, nhờ đó đủ kinh phí, nhờ đó không đơn côi, trong vất vả thấy Giáo Hội là hiệp thông, sức mạnh của bác ái, tình anh em linh mục gần xa đậm đà.

Miên man nghĩ: cái không phải là mình làm nên tất cả, con chợt nhớ những người thợ, đặc biệt nhớ anh thiết kế. Nếu anh không vất óc diễn tả ý tưởng, và không bỏ mình làm lại, chắc chắn giờ này nhà thờ vẫn chưa là hồi kết. Nhớ những chiếc phong bì của cha Thông, cha Trí, cha Xuân, cha Lâm, cha Thao, cha Giám Đốc Học Viện, cha Hiệp... như thay lời muốn nói: “Cổ lên chú mày!” Nhớ Cha Tổng Đại Diện thủ thủ với dân Qui Đức: “Ráng tí cho ngài, cha đảo Lý Sơn”. Nhớ cha giáo Thanh, hai lần xin cha cháu ở giáo xứ Bến Hải cho Lý Sơn mà cảm động. Nhớ anh em nhà Hà Nội, không hề ngỏ lời vẫn chia sẻ hiệp thông. Nhớ sơ Gẫm ngồi trên xe lăn cũng nhiệt tình giúp Lý Sơn bằng cách tìm những người ân nhân giới thiệu. Nhớ những người làm cầu nối; nhớ người anh em cùng lớp đã rất chung sức, chung lòng. Nhớ các giáo xứ Tân Châu, Hiệp Đức, Thanh Hải giáo phận Phan Thiết; Hữu Phước, Ngọc Hà giáo phận Bà Rịa; Quân Trấn, Bắc Thành giáo phận Nha Trang; giáo xứ Tha La giáo phận Phú Cường; giáo xứ Tùng Lâm giáo phận Đà Lạt; giáo xứ Hòa Bình giáo phận Xuân Lộc; các giáo xứ Chính Tòa, Mẹ Hằng Cứu Giúp, Phaolô đường 3 tháng 2, An Phú, Chí Hòa, Vườn Xoài, Tân Sa Châu, Thái Hòa, Phaolô 3, Hàng Xanh, Bắc Hà, Đồng Tiến, Hà Nội, Bến Hải, Bình Thái, Tân Hòa, Tân Việt, Phú Trung, Tam Hải, giáo phận Sài Gòn, nhà thờ Đắc Lộ, nhà thờ Thánh Mẫu. Nhớ những sự giúp đỡ âm thầm, nếu không thiếu thì nhà thờ Lý Sơn không thể được như hôm nay. Nhớ người anh tiền nhiệm, cha Phêrô Phạm Đức Thanh, nếu ngài không giúp gửi thư vào những nơi quen, thì khó khăn nhân thêm biết mấy? Và mỗi chuyến đi xa vận động, cha Hạt không làm thêm việc, để cha Mai được rảnh ra giúp mục vụ; anh em trong Dòng ở cộng đoàn Châu Ô không tiếp tay, thầy Lượng ở nhà không vuông tròn trách nhiệm thì chúng con không thể yên tâm làm người “hành khách”, kiếm kinh phí xây nhà thờ.

Cũng như các sự vật luôn có hai mặt, một chìm, một nổi làm nên thì ở đây cũng vậy, chúng con được Chúa chọn làm mặt nổi nên phải tri ân phần công lớn bên kia của mặt chìm. Chúng con dâng lên quý Đức Cha, Cha Giám Tỉnh, quý cha, quý tu sĩ, quý ân nhân ở Hải ngoại và trong nước, quý anh em

trong Dòng lời tri ân cảm tạ của chúng con. Cảm ơn quý vị đã giúp công sức và kinh phí! Cảm ơn quý vị đã làm, nhờ đó chúng con thấy rõ, mình là người được thương!

Một chiều trên đảo, người anh em trở lại chốn cũ thăm, nhìn nhà thờ hồi lâu rồi nói: “Làm nhà thờ khó anh nhỉ”? Con trả lời: “Ừ. Khó! nhưng không khó bằng làm cho người ta vào nhà thờ cầu nguyện”. Chỉ có Chúa mới làm cho người ta vào nhà thờ. Vì thế chúng con rất cần lời cầu nguyện. Trong lễ khánh thành và cung hiến, Đức Cha Máttêu chủ sự, Đức TGM Leopoldo Girelli, quý cha cùng đồng tế, quý tu sĩ, chủng sinh và cộng đoàn tín hữu từ nhiều nơi về hiệp dâng Thánh lễ, cầu nguyện cho chúng con là phần phúc lớn nhất mà chúng con sẽ được. Chúng con xin hết dạ tri ân. Xin tiếp tục cầu nguyện cho chúng con để sứ vụ truyền giáo nơi đây, giữa vùng biển đảo, được mùa như mẻ cá trên biển hồ Tibêria năm xưa (x. Ga 21,11).

Bây giờ sân nhà thờ vắng nhưng dư âm ngày lễ vẫn còn, chắc quý vị chưa quên Lý Sơn sau hơn một ngày, một đêm ở “bụi” để cùng chúng con mừng lễ. Rồi mai kia, dĩ nhiên, chuyện mới này sẽ phôi phai, quý vị không còn nhớ chúng con nữa, nhưng hàng đêm vẫn có người nhớ về quý vị qua tràng chuỗi kinh Mân Côi năm sự Mừng, bởi vì: *“Tạ ơn vì làm xong nhà thờ bình an là một; tạ ơn vì biết mình được thương là phải tạ ơn hoài.”*

Lý Sơn, 18 tháng 8 năm 2014

Lm. Quản xứ

Giuse Nguyễn Quốc Việt

## TIN TỨC GIÁO HỘI HOÀN VŨ

### Đức Thánh Cha tái lên án bạo lực vô lý

VATICAN. Trong thư chia buồn với thân nhân ký giả James Wright Folley người Mỹ, bị lực lượng thánh chiến Hồi giáo ISIS chặt đầu, ĐTC Phanxicô tái lên án bạo lực vô nghĩa lý và kêu gọi cầu nguyện cho hòa bình và hòa giải giữa mọi thành phần của gia đình nhân loại.

Thư chia buồn của ĐTC được ĐHY Quốc vụ khanh Tòa Thánh Pietro Parolin chuyển đến cho song thân của ký giả Folley qua trung gian của Đức TGM sở tại và được công bố trong thánh lễ cầu nguyện cho ký giả James Folley 40 tuổi, ở Rochester, New Hampshire hôm 24-8-2014, với sự tham dự của hàng trăm người.

ĐTC cho biết ngài hiệp với nỗi đau buồn của thân nhân, bạn hữu và đồng nghiệp của ký giả Folley, cầu nguyện và bày tỏ sự gần gũi tinh thần với

nhau. Ngài ” phó thác anh James cho lòng từ bi yêu thương của Thiên Chúa là Cha chúng ta, và hiệp với những người đang khóc thương anh cầu nguyện cho sự chấm dứt bạo lực vô nghĩa lý và khởi đầu sự hóa giải và hòa bình giữa mọi thành phần của gia đình nhân loại”.

Thánh lễ do Đức Cha Peter Libasci chủ sự. Ngài nhấn mạnh tới sức mạnh mà ký giả Folley cũng như gia đình anh luôn kín múc từ đức tin Công Giáo. Ngài cũng cầu nguyện cho một ký giả khác người Mỹ, Steven Sotloff, 31 tuổi, cũng bị giam như con tin với ký giả Folley, cũng như cho các con tin khác đang ở trong tay nhóm thánh chiến Hồi giáo ở Irak.

Trước thánh lễ, song thân của anh James Folley, là ông bà John và Diane, đã cầu mong rằng cuộc sống và công việc của người con ông bà là một tấm gương cho tất cả những người bênh vực tự do báo chí và hòa bình trên thế giới. Ông bà cũng kêu gọi trả tự do cho các ký giả bị bắt cóc, đặc biệt là anh Steven Sotloff bị nhóm thánh chiến Hồi giáo đe dọa giết.

### **Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam và bài học từ Nam Hàn**

*Chủ tịch Hội đồng Giám mục Việt Nam, đức tổng giám mục Bùi Văn Đọc, là đại diện của giáo hội Việt Nam tại Hàn Quốc trong sinh hoạt lớn của giáo hội Triều Tiên với sự hiện diện của Giáo hoàng Phan Xi Cô từ ngày 14 đến 18 tháng 8 vừa qua.*

*Sau khi trở về từ Hàn Quốc, tổng giám mục Bùi Văn Đọc trả lời phỏng vấn của biên tập viên Gia Minh, Đài Á Châu Tự Do về chuyến đi đó.*

**Gia Minh:** Qua những ngày ở Hàn Quốc, tham gia những sinh hoạt lớn của Hàn Quốc như vậy, Đức Tổng giám mục có nhận xét gì về giáo hội Hàn Quốc?

**Tổng giám mục Bùi Văn Đọc:** Trước hết, giáo hội Hàn Quốc là một giáo hội rất sinh động, rất năng động, và là một giáo hội dân thân loan báo Tin Mừng rất mạnh mẽ.

Hàng giáo phẩm và giáo sỹ Đại Hàn có thể nói rất là năng động và công việc tổ chức giáo hội, ít nhất là trong việc tổ chức tiếp đón Đức Thánh Cha, các giám mục cũng như Đại Hội Giới Trẻ, và Lễ Phong Thánh; tôi thấy họ làm rất tốt và đem lại niềm vui, một sức sống thực sự.

Điều thứ hai mà tôi thấy rất rõ, và có lẽ như tôi thấy, có lẽ thôi hơn Việt Nam là ( dù hàng giáo sỹ, giáo phẩm Việt Nam cũng rất tốt, rất năng động) giáo dân Đại Hàn (tôi có cảm tưởng) năng động hơn giáo dân Việt Nam. Bởi

vì nguồn gốc giáo hội Đại Hàn, việc xây dựng giáo hội đầu tiên là từ những người giáo dân. Do đó vai trò của người giáo dân rất quan trọng trong lòng giáo hội. Và có nhiều người giáo dân trẻ- rất trẻ, rất năng động, tự nguyện rất nhiều trong việc tổ chức lễ trong những ngày đó. Tôi thấy giáo dân Đại Hàn rất năng động và nhiệt thành.

**Gia Minh:** Và hẳn nhiên đây cũng là một bài học để Đức tổng giám mục truyền đạt lại cho các giáo phận tại Việt Nam?

**Tổng giám mục Bùi Văn Đọc:** Đúng rồi, đây là bài học mà tôi có dịp này, dịp kia tôi sẽ nhấn mạnh, khích lệ việc cho người giáo dân tham gia một cách mạnh mẽ hơn nữa, tích cực hơn nữa trong các công việc sinh hoạt của giáo hội, đặc biệt việc loan báo Tin Mừng.

Chắc chắn có một điều mà mình phải bớt, Việt Nam ít nhiều còn, tuy bây giờ nhẹ nhiều rồi nhưng hình thức ‘giáo sỹ trị’ vẫn còn. Chỗ nào mà như vậy thì phải khuyến khích các cha hết sức cố gắng để dẹp bỏ tinh thần đó. Phải khuyến khích sự cộng tác của mọi người, đặc biệt là của người trẻ.

**Những “sự kiện bên lề” chuyến thăm Hàn Quốc của ĐTC Phanxicô làm nức lòng hàng triệu trái tim khắp thế giới**

Gọi là sự kiện “bên lề” vì đây là những hoạt động không có hoặc không được ghi trong lịch trình chính thức thăm Hàn Quốc của Đức Thánh Cha. Tuy nhiên, không thua gì sự kiện gần 1 triệu người dự lễ phong Chân phước cho 124 vị Tử đạo Hàn Quốc, những sự kiện được xem là “bên lề” này cũng đã làm nức lòng hàng triệu trái tim tín hữu khắp thế giới. Đó là những sự kiện gì?

***ĐTC Rửa tội cho bố của một người trẻ bị thiệt mạng trong vụ đắm tàu Sewol***

Ông Lee Ho Jin, thân phụ của một trong những người trẻ bị thiệt mạng trong vụ đắm tàu Sewol ngày 16.04 vừa qua đã gặp Đức Thánh Cha trong Thánh lễ tại Sân vận động thành phố Đại Điền khi ngài gặp một nhóm thân nhân các nạn nhân bị đắm phà. Ông đã xin Đức Thánh Cha rửa tội để gia nhập Giáo hội Công giáo.

Người đàn ông này đã mang thánh giá đi hành hương 900 km từ nơi con ông chào đời đến hải cảng nơi tàu Sewol khởi hành. Hai năm trước đó, ông đã theo học giáo lý tại một giáo xứ Công Giáo.

Cảm động trước tấm lòng và đức tin mạnh mẽ của ông, Đức Thánh Cha đã



chấp nhận thỉnh cầu của ông và ngài đã cử hành bí tích Rửa tội cho ông tại nhà nguyện Tòa sứ thần Tòa thánh tại Seoul vào lúc 7 giờ sáng Chúa nhật 17.08.2014.

Hiện diện với ông Lee Ho Jin trong lễ nghi rửa tội có con trai và con gái của ông, cùng với 1 linh mục đã giới thiệu ông với Đức Thánh Cha khi ở Đại Điền. Đa phần nghi thức do cha John Chong Che Chon, Giám tỉnh Dòng Tên Hàn Quốc, thông dịch viên của ĐTC cử hành; trong khi chính Đức Thánh Cha đổ nước rửa tội và xúc dầu ban bí tích Thêm Sức cho ông. Ông Lee Ho Jin đã nhận tên thánh là Phanxicô để tỏ lòng tri ân Đức Thánh Cha Phanxicô.

### ***ĐTC bất ngờ xuống xe chào thăm và an ủi người thân của các nạn nhân trong vụ chìm phà Sewol***

Cũng liên quan đến sự kiện phà Sewol bị chìm, Đức Thánh Cha Phanxicô đã bất ngờ xuống xe gặp và an ủi thân nhân của các nạn nhân trong vụ chìm phà Sewol.

Gia đình của các nạn nhân đã tụ tập biểu tình đòi công lý và sự thật về tai nạn phà chết người hồi tháng tư năm nay. Từ những ngày trước, họ đã tụ họp tại quảng trường Quang Môn nơi sẽ diễn ra lễ phong chân phước, để phản đối và kêu gọi chính phủ thực hiện một cuộc điều tra về tai nạn này. Họ cũng yêu cầu được gặp Đức Giáo hoàng để xin ngài cầu nguyện và lên tiếng đòi lại công lý và sự thật cho họ.

Đức Thánh Cha cũng đã nói chuyện với một người đàn ông có con gái thiệt mạng trong tai nạn. Ngài đã nắm chặt tay ông và chia buồn với ông. Ông đã trao cho Đức Thánh Cha một lá thư. Người đàn ông này đã tuyệt thực trong hơn một tháng qua để đòi chính phủ phải có câu trả lời thỏa đáng.

*“Vụ tai nạn làm trái tim chúng tôi tan vỡ và đau đớn. Tôi thật sự muốn cảm ơn Đức Giáo hoàng vì ngài đã đến gặp chúng tôi. Khi tôi nhìn thấy ngài mang dải băng màu vàng (Dải băng vàng này được nhiều người đeo sau vụ chìm phà như biểu tượng cho niềm hy vọng tìm được người sống sót) trong suốt Thánh lễ tôi đã rất ngạc nhiên. Tôi cảm thấy mình đã được tiếp thêm sức mạnh để bước tiếp chặng đường khó khăn sắp tới,”* thân nhân một nạn nhân chìm phà chia sẻ.

Vụ chìm phà đã xảy ra ngày 16.04 làm 226 người chết và 76 người mất tích. Chiếc phà chở 476 người trong đó có 325 học sinh trung học trên đường từ

Incheon đến khu nghỉ mát ở đảo Jeju đã bị lật trước khi chìm. Cuộc điều tra sơ khởi cho thấy chiếc tàu đã chở đến 3608 tấn trong khi trọng tải tối đa chỉ là 987 tấn.

### ***Đức Thánh Cha gặp thầy Lee Gu Won, một người không tay không chân đã trở thành tông đồ sự sống, thuộc tu hội Hội Thánh Luca Hoàng ở Hàn Quốc***



Trong cuộc viếng thăm của ĐTC dành cho những người khuyết tật hôm thứ bảy 16..08.2014 tại trung tâm Kkottongnae, thuộc giáo phận Cheonju, ngài đã gặp thầy Lee Gu Won, một người khuyết tật đã trở thành người tông đồ nhiệt thành bảo vệ sự sống. Thầy Lee Gu Won chào đời năm 1990 và không hề có chân và tay. Chính vì thế, thầy đã bị chính cha mẹ ruột bỏ rơi tại trung tâm chăm sóc trẻ mồ côi Thánh Giá ở thủ đô Seoul và không hề biết nơi mình sinh ra. Ngày 12.07.1990, trong một lần đến thăm trung tâm, linh mục Kim Dong-il đã gặp cậu bé Lee Gu Won và đã xin Bản quyền giáo phận cho phép nhận bé làm con nuôi vì biết rằng sẽ chẳng có ai muốn nhận nuôi bé vì

khuyết tật thể lý trầm trọng như thế. Thế là cậu bé Lee Gu Won đã được mang về Hội thừa sai Luca Hoàng ở giáo phận Cheonju và nhận nơi đây làm gia đình của mình.

Năm 18 tuổi anh Lee Gu Won được nhận vào học tại Đại học Công giáo Daejeon. Dù không có tay và chân nhưng anh đã nỗ lực học hành chăm chỉ và đạt được kết quả rất đáng khen ngợi. Năm 2011, với phép của Đức Giám mục giáo phận, anh được nhận vào nhà tập của Hội và được tuyên khấn lần đầu sau khi hoàn tất việc huấn luyện tại nhà tập. Hiện tại anh đang phục vụ tại trung tâm bảo vệ sự sống của Hội với ước mong “công bố Tin Mừng sự sống và tình yêu thương con người”. Sứ vụ của thầy là an ủi các bệnh nhân và những người bị bỏ rơi, và hàng tháng viết bản tin nhằm mang đến cho nhiều độc giả, cách riêng những người cùng cảnh ngộ niềm vui và hy vọng.

Khi được hỏi về sứ vụ bảo vệ sự sống của mình, thầy chia sẻ rằng: “Tôi muốn thông truyền cho thế giới và Hàn quốc vốn là nước có tỷ lệ người trẻ tự tử cao nhất thế giới, sứ điệp hy vọng nơi Chúa chúng ta”.

***Người dân Hàn Quốc kinh ngạc khi thấy ĐGH sử dụng một chiếc xe rê***



Người ta không chỉ thấy sự bình dân của Đức Giáo Hoàng Phanxicô khi ngài sống tại Vatican; sự bình dân ấy theo ngài đến tận những vùng đất mà ngài đến thăm.

Người dân xứ sở Kim Chi đã rất kinh ngạc khi thấy Đức Giáo hoàng – nguyên thủ của một quốc gia lại sử dụng chiếc Kia Soul nhỏ

nhỏ và thuộc hạng “rẻ tiền” ở Hàn Quốc. Lựa chọn sử dụng chiếc xe bình dân này của Đức Phanxicô hoàn toàn tương phản với lối sống ưa thể hiện đẳng cấp và giàu sang của không ít người trong xã hội Hàn Quốc.

Hình ảnh Đức Thánh Cha tươi cười bước vào xe dẫu cho phải gặp chút khó khăn khi vào trong chiếc ô tô bé xíu so với thân hình cao to của ngài khiến không ít người Hàn Quốc cảm động và khâm phục.

Vị Giáo hoàng được mệnh danh là “người của mọi người” này đã đưa ra một chọn lựa thật đầy ý nghĩa. Ngài đã không sử dụng chiếc xe chống đạn dành riêng cho giáo hoàng mà các vị tiền nhiệm hay dùng trong các chuyến tông du nước ngoài. Ngài cũng đã mạnh mẽ lên tiếng kêu gọi các linh mục hãy sử dụng những chiếc xe bình dân thay vì sở hữu những chiếc đắt tiền.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN

### Thông báo: Thánh lễ tiếng Việt

Chủ Nhật 7/9/2014 sẽ không có Thánh lễ tiếng Việt vào lúc 1:30 PM như thường lệ tại nhà thờ Chân Phước Teresa Calcutta.

Thánh lễ tiếng Việt CN 7/9/2014 mừng kính Mẹ La Vang - QuanThầy CĐ sẽ được cử hành tại Lake Skinner Park- 37701 Warren Road, Winchester, Ca 92596 vào lúc 2:00 PM.

BMV CĐ ĐMLV trân trọng thông báo.

### Báo cáo tài chánh

#### QUY CỘNG ĐOÀN 2013 2014

Ngày	Lý do chi hoặc thu Tháng 8	Tiền chi	Tiền thu
7/1/13	645.22\$ tiền quỹ năm tài chánh 6/13-6/14 chuyển qua		
7/1/13	Anh Sương ủng hộ cho bữa tiệc cha Nhiên		\$100.00
7/25/13	Mua thức ăn cho các em nhỏ tiệc cha Nhiên	(\$100.00)	

7/25/13	Tiệc mừng cha Nhiên	(\$366.18)	
10/7/13	Tiền chi phí cho buổi picnic CĐ còn lại		\$497.70
1/5/14	Chi phí cho bữa ăn đêm Giáng Sinh	(\$248.71)	
6/1/14	Chi phí cho ministry fair	(\$106.32)	
6/1/14	Mua hộp đựng Minh Thánh cho bệnh nhân	(\$78.00)	
6/1/14	Xin thánh lễ đời đời mẹ A. Dung & A/C Sang	(\$150.00)	
	<b>Tổng số</b>	<b>(\$3,679.84)</b>	<b>\$3,873.55</b>
	<b>Tổng số quỹ còn lại</b>		<b>\$193.71</b>

Quy Xa Hoi

<b>Tiền quỹ từ 3/2013 - 2014</b>			
<b>Ngày</b>	<b>Lý do chi hoặc thu</b>	<b>Tiền chi</b>	<b>Tiền thu</b>
3/14/13	Tiền mua quà thăm Peter (anh Tâm)	(\$12.00)	
5/5/13	Ăn nhân ấn danh ủng hộ ( chị Hà đưa)		\$20.00
5/26/13	Tiền Xăng gửi cho Cha Ký lúc Cha Trọng đi vắng	(\$60.00)	
6/16/13	Gởi chị Oanh thăm bạn của Hạnh (no receipt)	(\$18.00)	
7/25/13	Tiệc mừng cha Nhiên (no receipt)	(\$61.00)	
9/15/13	Mua bánh trung thu cho thiếu nhi (anh Dung)	(\$81.00)	
9/8/13	Tiền chi phí cho buổi picnic CĐ (chị Oanh)	(\$107.10)	
1/5/14	Giới trẻ đi dự Đại Hội Châu A'	(\$80.00)	
3/24/14	Tiền Nu Skin commission		\$53.05
4/29/14	Tiền Nu Skin commission		\$29.00
5/29/14	Tiền Nu Skin commission		\$24.52
6/23/14	Tiền Nu Skin commission		\$46.92
7/18/14	Tiền le trong lon		\$274.74
7/18/14	Tiền ủng hộ tiệc 30 năm linh mục cha Tom còn dư		\$47.59
	<b>Tổng số</b>	<b>(\$1,044.83)</b>	<b>\$1,547.49</b>
	<b>Tổng số quỹ còn lại</b>		<b>\$502.66</b>

## **Mừng lễ Quan thầy Giáo Xứ: Chân phước Teresa Calcutta**

Thứ tư 10/9/2014 @ 6:30 PM. Tiệc mừng ngay sau Thánh Lễ.

Kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự Thánh Lễ trong tình hiệp nhất với giáo xứ để cùng tôn vinh Thiên Chúa và cảm tạ Ngài đã ban cho nhân loại một mẫu gương bác ái tuyệt vời là mẹ Teresa Calcutta.

## **Ngày Picnic Mừng Bỏ Mạng CĐ ĐMLV Winchester**

Ngày: CN 7/9/2014

Địa điểm: Lake Skinner Park

37701 Warren Road, Winchester, Ca 92596.

## **Chương trình:**

11:00 am: CD quy tụ

12:00 pm: cơm trưa

2:00 pm: Kiệu cung nghinh Đức Mẹ La Vang & Thánh lễ

3:30 pm: trò chơi/ giới trẻ phụ trách

5:00 pm: cơm chiều

7:00 pm: dọn dẹp, vệ sinh, thu lều trại

7:30 pm: giải tán

## **Lớp Giáo Lý & Việt Ngữ 2014-2015**

Khai giảng: 21/9/2014

Nghi danh: 24/8/2014

Liên hệ: thầy Trí Mai @ 951.795.0120

## **Lớp huấn luyện các em Giúp Lễ**

Thứ bảy ngày 27/9/2014 @ 1:00 pm – 2:30 pm

Liên hệ: Chris Phan @ 951.816.2889

## **VƯỜN ADONG & EVA**

### **Tổng thống Obama dạy con như thế nào?**



Ông Barack Obama - Tổng thống đương nhiệm của Hoa Kỳ là người Mỹ gốc Phi đầu tiên được bầu vào chức vụ này. Năm 2008, với việc bước chân vào Nhà Trắng, “ngôi đền thiêng” cao quý của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ, cuộc đời của ông và gia đình đã bước sang một trang mới.

Tuy nhiên, với mong muốn hai cô con gái có một cuộc sống bình thường như những đứa trẻ khác, vợ chồng Tổng thống luôn dành thời gian để dạy dỗ cũng như hướng dẫn hai con gái những điều nhỏ nhặt nhất trong cuộc sống. Đặc biệt, ông Obama còn áp dụng rất thành công chiến lược “con nào cha nấy” để các con nghe lời một cách tự nguyện.

Năm nay, cô con gái đầu của vợ chồng tổng thống Obama là Malia đã ở vào tuổi 14, cao gần bằng bố, còn cô con gái thứ hai Natasha cũng đã 11 tuổi. Nhưng ít ai biết rằng, dù sống trong tòa nhà có rất nhiều người phục vụ

nhưng hai cô con gái nhỏ của Tổng thống Mỹ đương nhiệm vẫn phải tự dọn phòng.

Thậm chí, đôi khi cô con gái lớn Malia còn phải tự giặt ủi và chăm sóc chú chó cưng tên Bo của gia đình. Tất cả những điều này xuất phát từ phương pháp dạy con đặc biệt của vợ chồng tổng thống khi nhận định: “Chúng tôi có những cuộc thảo luận thực sự về sống có trách nhiệm. Không thể cứ ỷ lại vào người khác khi bạn hoàn toàn có thể làm được. Chúng không ở mãi trong Nhà Trắng, chúng còn đi học đại học”.

Dù rất muốn các con tự lập việc đi lại nhưng vì lý do an ninh nên hàng ngày, Malia và Sasha vẫn được đưa đón bởi lực lượng đặc vụ Mỹ. Tổng thống Obama đã từng hứa hẹn, có thể ông sẽ cho con gái lớn học lái xe chứ không chỉ nhờ mật vụ đưa đi. Và mùa hè năm nay, giữ đúng lời hứa của mình, ông Obama đang cho cô con gái Malia học lái xe.

Nói thêm về việc học hành, cả Sasha và Malia đều học ở trường tư danh tiếng Sidwell Friends tại Thủ đô Washington D.C. Ngôi trường này được ví như “Harvard của Washington”. Đây cũng là nơi cháu của Phó Tổng thống Joe Biden, con trai cựu Tổng thống Theodore Roosevelt, con gái các cựu Tổng thống Richard Nixon và Bill Clinton từng theo học.

Đối với việc giải trí, Tổng thống Obama cũng có những quy tắc nhất định cho hai cô con gái. Ví như, cả hai không được xem ti vi vào những ngày thường trong tuần và cô con gái lớn Malia chỉ có thể sử dụng điện thoại di động vào ngày nghỉ. Việc sử dụng máy tính chỉ để hỗ trợ làm bài tập ở nhà, tuy nhiên việc này cũng rất hạn chế.

Nhiều người cho rằng, nhờ vào mạng xã hội mà ông Barack Obama đã đắc cử Tổng thống vào năm 2008. Trang Facebook của ông có tới 24 triệu nút nhấn like (thích) nhưng ông nhất quyết không cho các con gái dùng Facebook. Tổng thống Obama giải thích: “Tôi biết, những người làm việc ở Facebook rõ ràng đã đem đến một cuộc cách mạng cho mạng xã hội. Nhưng đối với Malia, vì con bé rất nổi tiếng nên tôi muốn bảo vệ sự riêng tư cho nó”.

Theo Tổng thống Obama, ông sẽ xem xét việc cho phép sử dụng Facebook khi các con đủ 18 tuổi. Cùng quan điểm về vấn đề này, bà Michelle Obama cho biết đã có những cuộc trao đổi nghiêm túc với các con về mặt trái của internet cũng như các phương tiện truyền thông xã hội và cả hai cô con gái đã đồng tình với ý kiến của bố mẹ về việc không sử dụng trang thông tin cá nhân này.

Dù không xuất hiện trên Facebook nhưng thay vào đó, cả hai thỉnh thoảng vẫn bị bắt gặp khi đi chơi với bạn bè, theo dõi các trận đấu thể thao hay tham gia cắm trại xa nhà tại bang New Hampshire. Điều tất nhiên là có mật vụ Mỹ đi theo bảo vệ.

Tuy nhiên, với hai cô con gái đang tuổi lớn, ưa khám phá và thử nghiệm, thi thoảng, ông Obama cũng phải sáng tạo những phương pháp giáo dục riêng. Tiêu biểu là gần đây, nhằm ngăn cản hai người con gái muốn xâm mình, Tổng thống áp dụng chiến lược “con nào cha nấy”. “Chúng tôi nói với hai con gái rằng, nếu các con quyết định xâm mình thì bố mẹ sẽ xâm giống y hệt như các con, từ mẫu hình xâm và đến vị trí xâm trên cơ thể.

Và bố mẹ sẽ quay video khoe hình xâm của cả gia đình để đăng lên trang Youtube”, ông Obama tiết lộ. Và chiến lược này của 2 vị đã khiến cho hai cô con gái của ông nghĩ lại. Ông Obama cho biết thêm, vợ chồng ông nghĩ rằng đây là một cách dạy con khá thú vị, giúp chúng biết được cha mẹ không đồng ý với quyết định của chúng và nghe lời một cách vô điều kiện.

*Sẽ sớm dừng trợ cấp cho con*

Tổng thống Barack Obama cũng mong muốn hai công chúa của mình có thể tự kiếm tiền bằng nghề trông trẻ. Điều này có vẻ khá phi lý trong hoàn cảnh hiện tại của gia đình ông. Thế nhưng, nhà lãnh đạo cao nhất của nước Mỹ cho hay, đây chính là cách để ông dạy hai cô con gái về các khoản tiết kiệm, tiền lãi và cách quản lý tiền.

Mặc dù không tiết lộ số tiền bao nhiêu nhưng ông Obama khẳng định: “Điều mà tôi đang làm lúc này với Malia và Sasha là cho 2 bé tiền tiêu vặt. Nhưng 2 cô con gái của tôi cũng sắp đủ tuổi để có thể kiếm tiền bằng nghề trông trẻ. Hai bé phải có tiền tiết kiệm riêng.

Điều mà tôi đang cố gắng giải thích với bọn trẻ là các định nghĩa cơ bản về tiết kiệm và lãi suất. Nếu 2 bé giữ 100 USD trong tài khoản ngân hàng với lãi suất 2-3% trong 6 tháng thì chúng sẽ nhận được khoản tiền lớn hơn vào cuối kỳ”. Ngay khi thông tin này được chia sẻ, cư dân mạng đã không ngớt lời bàn tán. Họ cho rằng, dịch vụ trông trẻ của các tiểu thư Nhà Trắng chắc chắn sẽ rất “đắt hàng” khi nghĩ, con cái của những ông bố bà mẹ này không chỉ được hưởng lây “tiếng thơm” mà còn được mật vụ Mỹ bảo vệ khi họ tháp tùng các tiểu thư Nhà Trắng.

Giải thích kỹ hơn về điều này, ông Obama cho hay, ông và vợ cũng phải đối mặt với những áp lực về tài chính giống như bất kỳ người Mỹ nào. “Chỉ cách đây vài năm, khi có con nhỏ, chúng tôi đã phải tính toán chuyện tiết

kiệm cho con học đại học. Giờ đây chúng tôi vẫn đang xem xét các khoản tiết kiệm khi về già”, ông cho biết.

Chính vì thế, theo ông, việc dạy con ý thức tự lập và tiết kiệm vô cùng quan trọng. Nó giúp cho cuộc sống của Milia và Sasha sau này trở nên dễ dàng hơn. Tuy nhiên, bất mí về tình hình tài chính của gia đình mình trong những năm gần đây, ông Obama cho biết, thu được những khoản tiền lớn chủ yếu nhờ các cuốn hồi ký bán rất chạy. Thu nhập của nhà lãnh đạo Mỹ được cho là lên tới 5,5 triệu USD trong năm 2009.

*Thanh Thanh*

## CHUYỆN ĐỜI THƯỜNG

### Thuốc lá

Nghiện thuốc lá suốt nhiều năm, anh không tài nào bỏ được. Chỉ còn cách giấu người yêu hút vụng trộm. Cô đành bỏ qua, vờ như không biết người yêu vẫn lén lút "hôn môi" với những chiếc đầu lọc thuốc lá.

Có lúc bực quá, cô cũng cần nhằn:

- Hút thuốc lá ngon không? - Cô nhú mày hỏi.
- Không ngon lành gì cả, nhưng không thể không hút.
- Em và thuốc lá, anh chọn ai?

- Cả hai. Em có cần nhằn anh thì anh cũng không thể ngừng yêu em.

Còn nhớ hồi mới quen nhau, anh hút thuốc nhiều kinh khủng. Cứ rảnh ngón tay ra là lại thấy điều thuốc kẹp giữa ngón trỏ và ngón giữa. Lúc thức đêm viết báo cáo thì càng khỏi nói, hút như đang tham gia cuộc thi hút thuốc lá nào đó. Cô thường ngạt thở, rất hợm vì khói thuốc của người yêu.

Sau khi yêu nhau, anh mới bắt đầu bớt dần thuốc lá, những lúc vui vẻ ngồi quán với bạn bè, thường lên ra ngoài toa-lét một lúc châm điều thuốc rồi vào ngay. Có lần vẫn bị bắt quả tang khi ai cũng nghĩ thấy trên người anh mùi thuốc lá trộn với mùi nước hoa và nước tiểu của toa-lét công cộng, họ khẽ nhăn mặt.

Lần ấy, cô giận người yêu ghê lắm, cãi nhau to, chiến tranh lạnh suốt mấy ngày.

Có tối trời đẹp, trăng sao sáng lấp lánh, hai người bên nhau tận hưởng những giây phút lãng mạn của tình yêu, cô ngã vào lòng anh rồi... im bật.

Anh cúi đầu xuống hỏi:

- Sao em tự dưng im ắng thế?
- Lúc nãy anh vừa hút thuốc lá à?



- Anh... à ừ... - Anh ập ứng.

Cô lập tức đẩy anh ra, đứng lánh sang một bên.

- Có một điều thôi mà... anh không nói dối em! - Anh khờ sở cầu hoà.

- Sao anh không thể vì em mà bỏ thuốc lá sao? - Cô giận dữ, và xen lẫn cả thất vọng.

- Em hãy cho anh một thời gian nữa được không?

- Em chỉ muốn tốt cho anh thôi, anh có biết không hả?

Kỷ niệm ba năm yêu nhau, họ hẹn nhau ra bãi biển kỷ niệm. Trên xe ô tô, bất ngờ cô sờ tay thấy một bao thuốc hút dở dưới khe ghế ngồi.

Cô không giận, như thể đã quen với việc ấy, nhưng cô giữ luôn bao thuốc.

Anh sợ hãi nhìn người yêu, cô không có ý định trả bao thuốc cho anh.

- Anh hứa với em đi, anh hút nốt ba điếu cuối cùng trong bao thuốc này, rồi đừng hút nữa nhé!

Không nói nên lời, có điều gì cảm động dâng lên ăm ắp quanh đó. Anh chỉ biết cười ngượng nghịu, gật đầu.

Lúc ấy cho dù bắt anh lên rừng gươm, xuống biển lửa, anh cũng sẵn lòng.

Cô cũng biết bỏ thuốc lá đâu phải một sớm một chiều. Chỉ có điều, thấy người yêu không quyết tâm làm việc đó, cô muốn nghĩ cách giúp người yêu mình bỏ thuốc. Nào kẹo cai thuốc, thuốc đặc trị dứt cơn nghiện thuốc lá... cô đều cố mọi cách mà chẳng mang lại kết quả gì.

- Hay là em cũng học hút thuốc là, rồi em nghiện thuốc, rồi em sẽ cai thuốc làm gương cho anh?

- Ngốc lắm, có ai làm thế bao giờ!

- Biết đâu sẽ có tác dụng?

- Tại sao em lại phải ép mình làm cái điều chính em không muốn?

- Vậy làm thế nào để anh cai thuốc đây? - Cô lo lắng hỏi.

- Anh đã cố hết sức rồi! Ngốc ạ!

Vào giữa chợ đêm trung tâm thành phố, cô kéo anh vào hàng chụp ảnh Hàn Quốc, nhét đồng xu vào máy ảnh, rồi dán tấm ảnh nhỏ của mình vào ví anh:

- Lúc nào anh định bật diêm châm thuốc lá, anh hãy nhìn hình em!

---

Giảng co nhiều năm, anh phát chán vì việc cai thuốc như một bóng ma lớn vờn bao quanh họ, làm họ xung đột, giảng co, coi thường nhau, trách móc nhau, rất cuộc, anh đề nghị chia tay nhau!

Họ cùng để nước mắt rơi suốt một đêm, sau khi gác máy điện thoại, tối hôm ấy. Anh chờ cô bỏ máy trước, rồi mới gác máy, kết thúc cuộc tình suốt mấy

năm.

Cô sống nhẹ nhõm, nhưng cứ cảm thấy như cuộc sống đã thiếu đi thứ gì đó. Dường như anh đã tan biến đi trong cuộc đời cô, những vấn đề khó khăn quanh việc cai thuốc cũng tan biến đi. Nhưng giờ đây, cứ mỗi khi có ai hút thuốc, ngửi thấy hơi khói ấy, cô lại nhớ người yêu cũ da diết. Cô nhớ mùi thuốc lá trên người anh.

Nhớ tha thiết những giây phút ngả đầu lên vai anh, vai anh có mùi khói thuốc. Nhớ những lần anh tìm trăm phương nghìn kế để xua đi mùi khói thuốc ám quanh mình.

Cô bắt đầu điều thuốc đầu tiên của mình như thế. Lúc ấy, nỗi nhớ anh trở nên mãnh liệt hơn bao giờ hết.

Cô bắt đầu điều thuốc thứ hai trong căn phòng, khói mờ bao phủ khắp, cả đệm ga giường có mùi khói thuốc, cũng như đã biến thành những chăn gối ám khói của anh ngày xưa mà cô từng căm ghét.

Ngửi thấy hơi thuốc phảng phất đâu đây, cô mới an tâm chìm vào giấc ngủ. Ngày nối ngày qua, cô không thể xa điều thuốc lá nữa. Là nghiện thuốc, là yêu cơn ghiền ấy, tất cả cảm xúc không còn rõ rệt nữa. Cô chỉ biết là mình đã nghiện.

Một năm sau, họ gặp nhau bất ngờ ở góc phố. Như những người bạn cũ đã lâu không gặp gỡ, họ ra bờ biển ngồi hàn huyên. Cô đã gầy xanh đi rất nhiều, anh nhìn cô thương xót, đó có lẽ là vì lỗi lầm của anh.

Cô châm lên một điều thuốc.

- Em hút thuốc? - Anh kinh ngạc nhìn cô.

- Vâng. Anh hút không? - Cô rít một hơi thật sâu, đưa cả gói thuốc cho anh.

- Không, anh bỏ thuốc lá rồi!

- Hả? Anh bỏ thuốc hồi nào? - Cô kinh ngạc nhìn anh.

- Nửa năm trước, vì một người anh yêu.

Cô lặng đi. Điều thuốc giữa ngón tay run rẩy. Bao năm yêu nhau, tha thiết như thế, chỉ hy vọng người yêu bỏ thuốc lá, vậy mà không mạnh bằng một người yêu gặp sau đó nửa năm.

Cô cảm thấy mình đã thất bại hoàn toàn, trong đời, trong tình cảm.

Và cô im lặng ngồi hút hết những điều thuốc còn lại.

- Và em, vì sao bây giờ em lại nghiện thuốc lá?

- Từ một năm trước, vì một người em yêu.

- Vậy... có phải vì em muốn giúp anh ta cai thuốc không? - Anh nghĩ đến một người nào đó đã đến thế chỗ mình trong đời cô. Hay đó là mình, một

năm trước là lúc anh đòi chia tay.

Anh mở ví ra, đưa cô xem tấm ảnh nhỏ nhoi còn trong đó.

- Đây là người đã giúp anh cai thuốc, vì anh muốn được quay trở lại bên người đó!

Cô nhìn nhòa đi trong nước mắt, những giọt nước mắt to lăn xuống dọc theo gò má.

- Anh đã bỏ thuốc lá rồi. Giờ hãy để anh giúp em bỏ thuốc, có được không?

*Việt Quốc*

### **Phở Đà Lạt**

Vietnamese Cuisine  
39400 Murrieta Hot Spring Rd #107  
Murrieta, CA 92563.  
Tel: 951-600-5700  
Hours: Mon-Sun: 10:00am-9:00pm

### **Hiệp Hội Thánh Lễ Đời Đời**

Mỗi hội viên sẽ được nhớ đến và cầu nguyện trong những Thánh Lễ hàng ngày và được thông phần công đức do các linh mục và tu huynh thuộc Dòng Truyền Giáo Ngôi Lời đang phục vụ trên các cánh đồng truyền giáo. Hiệp hội Thánh Lễ Đời Đời có thể xin cho người thân còn sống hay đã qua đời.  
Liên hệ: Cha Nguyễn Văn Long SVD. Phone ( 951 )454 - 0529  
Email: [nguyenvanlong59@yahoo.com](mailto:nguyenvanlong59@yahoo.com)

### **Land For Sale:**

Hesperia City. one half acre corner lot on paved road near Freeway 15 and Main Street off ramp. Zoned 2-8 units per acre. Water and electrical @ street. Near new Walmart, new hotels, and shopping. Only 60k.  
Owner 714 675-3950.

### **EJ Belle Tiệm Tóc - Nail Day SPA.**

Cựu Giáo Sư thẩm mỹ (40+ năm kinh nghiệm). Nhận dạy bằng về tóc hoặc da, cung cấp mỹ phẩm, trị các loại mụn không để lại sẹo không cần uống thuốc, sơn môi giữ nguyên ngày, lip conditioner cho phái nam chống khô môi, thâm môi  
Liên lạc: Cô Đào: **714 675 3950**  
[www.ejbelle.com](http://www.ejbelle.com)



Nếu bạn muốn tìm hiểu ơn gọi Truyền Giáo Ngôi Lời, Xin liên lạc  
Cha Mai Thành Trung: **714-797-9072**  
Email: [trungmaisvd@aol.com](mailto:trungmaisvd@aol.com)  
Website: [www.svdvocations.org](http://www.svdvocations.org)

### **Cha Trương Bửu Diệp:**

Nếu ai có thiện ý muốn xin ký thỉnh nguyện thư cho cha Cha Trương Bửu Diệp được phong thánh xin liên lạc: Minh Bùi, điện thoại: 909-528-7823

### **GIÁO XỨ NGHÈO MIỀN BẮC VIỆT NAM**

Ước mong đón nhận hảo tâm của Quý Vị Ân Nhân, xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho những tấm lòng vàng. Suốt 100 năm qua, Giáo Xứ ước mơ một mái ấm đơn sơ cho con cháu có nơi học hành.

**Lm. Quản Xứ: Jacintô VÕ THÀNH CHÂU, SVD:** email: [hyachau@gmail.com](mailto:hyachau@gmail.com)  
**Giáo Xứ Trang Cảnh**  
Nghị Xuân - Nghị Lộc - Nghệ An  
Xứ Nghèo Miền Bắc - Việt Nam  
Tel: 0903-877-053  
**L/L tại Mỹ:**  
13552 Garden Grove Blvd.  
Garden Grove, CA 92868  
Tel: 714-226-6175, 714-750-0266



### **Congregation of the Holy Spirit Province of the United States**

Rev. Brandon Bảy Nguyễn, C.S.C.P.  
Vocation Director  
Off 773-734-4418  
Cell 501-908-6188  
[brandon7cscp@aol.com](mailto:brandon7cscp@aol.com)  
[www.spiritans.org](http://www.spiritans.org)

## Chuyên môn sản xuất hạt vệt lộn organic

Ra lò ngày thứ Tư và Chủ Nhật.  
Anh Chị Ba: 951-926-9986  
951-786-8693

## Kevin Khương Nguyễn, MD

Tận tình phục vụ Cộng Đoàn Việt Nam.  
Có nhận một số chương trình trợ cấp y tế.  
Hành nghề nhiều năm trong vùng với phòng khám.  
29798 Haun Rd. #203  
Menifee, CA 92586  
951-301-9188

### ARER Dental

Thanh Chuong &  
Nguyen Minh Chau DDS  
560 N. San Jacinto St  
Hemet, CA 92543  
951-765-3174

### ASIAN Printing

15101 Moran St., Westminster, CA 92683  
Tel: 714-891-0898 Fax 714-894-1862  
email: asianprinting@gmail.com  
Chuyên in Thiệp Cưới và  
mọi dịch vụ Ấn Loát

### Nhận Sửa Các Loại Máy Vi Tính

Laptop, thay màn hình  
Motherboard, D.C. Jacks  
Liên hệ 951-813-5362

### IVY Springs Medical Care

#### Bách Nguyễn, MD

Board Certified in Family Practice  
41680 Ivy St, #A Tel 951-677-2227  
Murrieta, CA 92562 Cell 951-235-9528

### Kim Thu Pham

R. E. Agent / Loan Consultant  
Direct 858-610-2246 Home 951-694-6780  
COUNTRYLAND  
REAL ESTATE & MORTGAGE  
4744 El Cajon Blvd., San Diego, CA 92115  
Office: 619-282-9696 Fax: 619-516-1279

### Redhawk Family Dentistry

44274 George Cushman Court,  
Temecula,  
CA 92592. Suite 205  
Liên lạc: Hằng Nga(Gina) Vũ.  
Cell: 951-303- 8695

### Nhận giữ trẻ và dạy Việt Ngữ

Ai có nhu cầu xin liên hệ  
Cô Hương Nhi

Tel. 951-305-1799

### King Restaurant

#### Bánh Mì & Phở

31333 Temecula Parkway, Suite 130  
Temecula, CA 92583.  
Phone: 951-303- 8405

### Blinds & Shutters

100% basswood shutters  
2" & 2.5" basswood blinds  
2" & 2.5" fauxwood blinds vertical  
Free In-Home quote  
Professional Installation  
Phone: 626-572-3787  
29350 BigHorn ct, Murrieta, CA

### V & N Interior Design

Create the Home of Your Dream

Ngô T. Tran  
Interior Designer  
31772 Green Oak Way  
Temecula, CA 92592  
951-303-4372  
951-699-9139



**Skin Care by Kim:** Chuyên trị da mụn, nám, cặn cồi. Đặc biệt lột da mặt rất có kết quả. Nhận xâm thẩm mỹ cho môi, mắt và chân mày. Trang điểm cô dâu, dạ hội. Ngoài ra còn có hướng dẫn trang điểm và dưỡng da cho từng cá nhân. Xin liên lạc: Kim  
Tel 951-235-8103

29760 Rancho California Rd #103. Temecula. CA 92591.

### DAN VO Nhận sửa xe 26955 Holly Grove Ct., Murietta, CA

Certified Toyota Master Technician, Certified Toyota Hybrid Vehicle, Certified Master ASE

Dùng phụ tùng thay thế như của Dealer.

Tiền công bằng 1/2 giá của Dealer. Bảo đảm 1 năm

Xin gọi phone làm hẹn: 951-445-9362

### Phòng Mạch: Châm Cứu & Thuốc Bắc

Bùi Hoài Albert, OMD. Nhận: Bảo Hiểm  
Chuyên Trị: Đau nhức, nội ngoại thương, tai nạn xe cộ,  
nghề nghiệp.

29950 Hunter Rd, #101, Murrieta, CA 92563

Cell: (702)-376-3971

Off: (951) 461-8377

### FULL REALTY – Service, Inc.

Realtor DRE License # 01806276

Liên lạc: D. "Chris" Nguyen. Cell: 951-834-7701

Email: [nguyenchris@hotmail.com](mailto:nguyenchris@hotmail.com) Fax: 951-870-4053

Website: [www.chrisrealestate.com](http://www.chrisrealestate.com)

### Smile Dental Care, Steven T. Nguyễn

Cosmetic, Braces & Implants  
Office Hours: Mon-Tue, Fri: 9:00am-5:30pm  
Thu: 10am-6:30pm, Sat: 9am – 2pm  
25100 Hancock Ave. # 112  
Murrieta, CA 92562  
Tel 951-304-7881  
[www.murrietasmile.com](http://www.murrietasmile.com)

**LỜI NGUYỆN:** Lạy Chúa, lạy Cha, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con cầu khẩn Cha giúp con vượt qua khó khăn cấp thiết hiện nay. Đọc những lời nguyện này 9 lần/1 ngày. Đọc liên tục 9 ngày với lòng thành tâm sẽ được toại nguyện. Được việc hứa in lời nguyện này và tình Cha **Trương Bửu Diệp**. Gia Đình Thuý Trần